

NOTICE OF NONDISCRIMINATION AND LANGUAGE ASSISTANCE

Hill Health Medical Group (Hill Health) complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. Hill Health does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex. **Hill Health:**



- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
 - Qualified sign language interpreters
 - Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)
- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as:
 - Qualified interpreters
 - Information written in other languages

If you need these services, contact our Civil Rights Coordinator. If you believe that Hill Health has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with: Hill Health Civil Rights Coordinator 2409 Camino Ramon, San Ramon, CA 94583-0980 Telephone: 1-800-445-5747 or 925-820-8300, TTY to Voice: 1-800-735-2929 or Voice to TTY: 1-800-735-2922 Email: CRCoordinator@hpmg.com. **You can file a grievance in person, by mail, or email.** If you need help filing a grievance, our Civil Rights Coordinator is available to help you. **You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal,** available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> or by mail or phone at: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building, Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD) Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

ENGLISH: ATTENTION: If you speak a language other than English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-800-445-5747 (TTY: 1-800-735-2929).

ESPAÑOL: (SPANISH): ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-800-445-5747 (TTY: 1-800-735-2929).

繁體中文 (CHINESE-TRADITIONAL): 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-800-445-5747 (TTY: 1-800-735-2929)

TIẾNG VIỆT (VIETNAMESE): CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-800-445-5747 (TTY: 1-800-735-2929).

Tagalog (TAGALOG – FILIPINO): PUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-800-445-5747 (TTY: 1-800-735-2929).

한국어 (KOREAN): 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-800-445-5747 (TTY: 1-800-735-2929) 번으로 전화해 주십시오.

հայերեն (ARMENIAN): Ուշադրութեամբ հայերեն, ապա ձեզ անվճար կարող են տրամադրվել լեզվական աջակցության ծառայություններ: Չանգահարեք 1-800-445-5747 (TTY (հեռատիպ)) 1-800-735-2929).

فارسی (PERSIAN-FARSI): توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. با 1-800-445-5747 (TTY: 1-800-735-2929) تماس بگیرید.

Русский (RUSSIAN): ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-800-445-5747 (телетайп: 1-800-735-2929).

日本語 (JAPANESE): 注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます 1-800-445-5747 (TTY: 1-800-735-2929)。まで、お電話にてご連絡ください。

العربية (ARABIC): ملحوظة: إذا كنت تتحدث انكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم 1-800-445-5747 (رقم هاتف الصم والبكم: 1-800-735-2929).

ਪੰਜਾਬੀ (PUNJABI): ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਭਾਸ਼ਾ ਵੱਲੋਂ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। 1-800-445-5747 (TTY: 1-800-735-2929) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

ខ្មែរ (MON-KHMER, CAMBODIAN): ប្រយ័ត្ន: បើសិនជាអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយភាសាដោយមិនគិតថ្លៃ គឺអាចមានសំរាប់អ្នក។ ចរ ទូរស័ព្ទ 1-800-445-5747 (TTY: 1-800-735-2929)។

Hmoob (HMONG): LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab txog lus, mua kev pab dawb rau koj. Hu rau 1-800-445-5747 (TTY: 1-800-735-2929).

हिंदी (HINDI): ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-800-445-5747 (TTY: 1-800-735-2929) पर कॉल करें।

ไทย (THAI): หมายเหตุ: ถ้าคุณพูดภาษาไทย คุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร 1-800-445-5747 (TTY: 1-800-735-2929)

ພາສາລາວ (LAOTIAN): ໂປດຊາບ: ຖ້າວ່າທ່ານເວົ້າພາສາລາວ, ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອເພື່ອນຳພາສາ, ໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ, ຕັ້ງແຕ່ ຈຳນວນ 1-800-445-5747 (TTY: 1-800-735-2929).